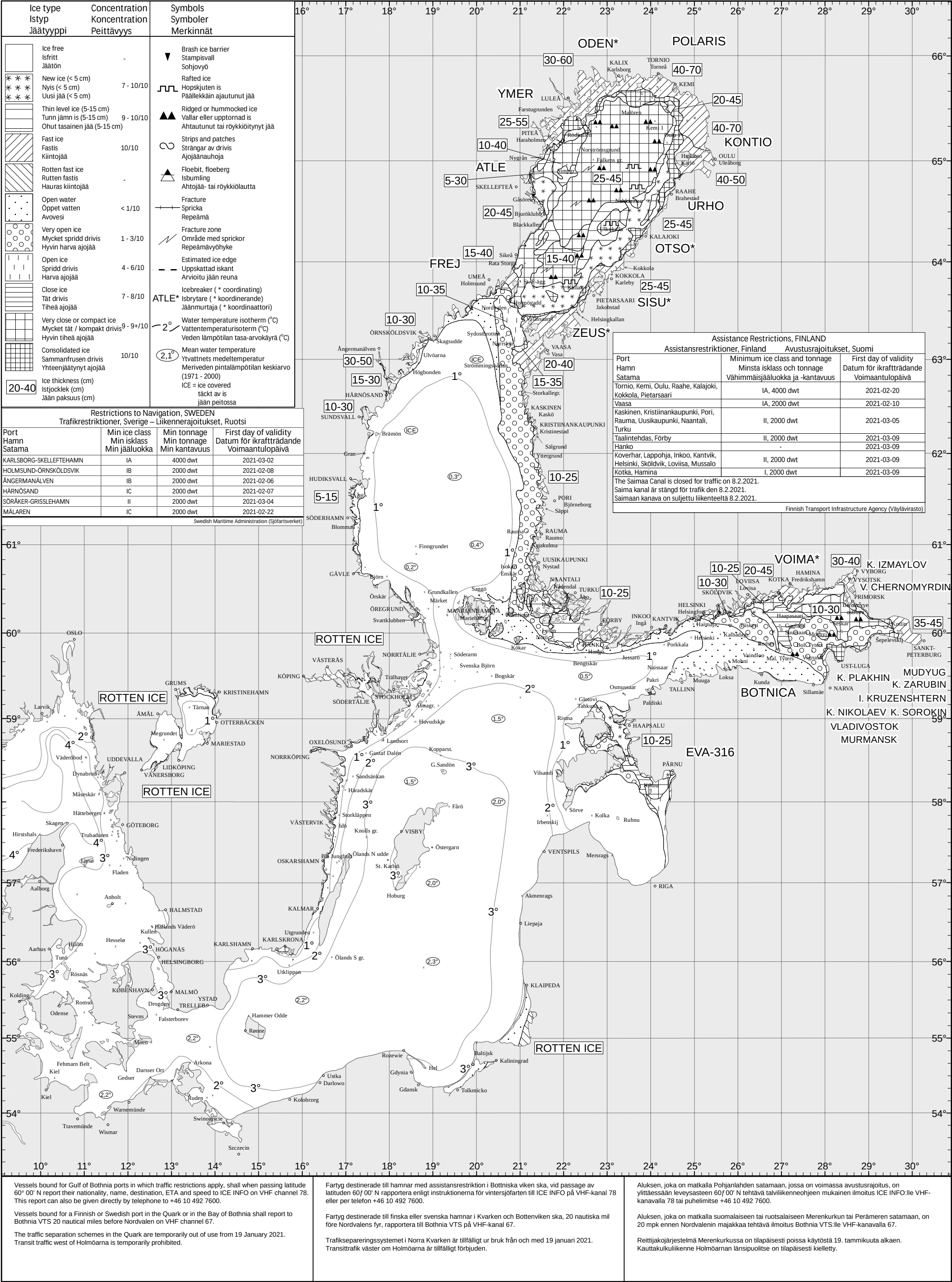




Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikennerajoitukset, Ruotsi

Port
Hamn
Satama

Min ice class
Min isklass
Min jääluokka

Min tonnage
Min tonnage
Min kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN

IA

4000 dwt

2021-03-02

HOLMSUND-ÖRNSKÖLDSVIK

IB

2000 dwt

2021-02-08

ÄNGERMANÄLVEN

IB

2000 dwt

2021-02-06

HÄRNÖSAND

IC

2000 dwt

2021-02-07

SÖRÅKER-GRISSLEHAMN

II

2000 dwt

2021-03-04

MÄLAREN

IC

2000 dwt

2021-02-22

Port
Hamn
Satama

Minimum ice class and tonnage
Minsta isklass och tonnage
Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

Port
Hamn
Satama

Minimum ice class and tonnage
Minsta isklass och tonnage
Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

Tornio, Kemi, Oulu, Raah, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari

IA, 4000 dwt

2021-02-20

Vaasa

IA, 2000 dwt

2021-02-10

Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku

II, 2000 dwt

2021-03-05

Taalintehdas, Förby

II, 2000 dwt

2021-03-09

Hanko

-

2021-03-09

Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik, Loviisa, Mussalo

II, 2000 dwt

2021-03-09

Kotka, Hamina

I, 2000 dwt

2021-03-09

The Saimaa Canal is closed for traffic on 8.2.2021.
Saima kanal är stängd för trafik den 8.2.2021.
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 8.2.2021.

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikennerajoitukset, Ruotsi

Port
Hamn
Satama

Min ice class
Min isklass
Min jääluokka

Min tonnage
Min tonnage
Min kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN

IA

4000 dwt

2021-03-02

HOLMSUND-ÖRNSKÖLDSVIK

IB

2000 dwt

2021-02-08

ÄNGERMANÄLVEN

IB

2000 dwt

2021-02-06

HÄRNÖSAND

IC

2000 dwt

2021-02-07

SÖRÅKER-GRISSLEHAMN

II

2000 dwt

2021-03-04

MÄLAREN

IC

2000 dwt

2021-02-22

Port
Hamn
Satama

Minimum ice class and tonnage
Minsta isklass och tonnage
Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

Port
Hamn
Satama

Minimum ice class and tonnage
Minsta isklass och tonnage
Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

Tornio, Kemi, Oulu, Raah, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari

IA, 4000 dwt

2021-02-20

Vaasa

IA, 2000 dwt

2021-02-10

Kaskinen, Kristiinankaupunki, Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku

II, 2000 dwt

2021-03-05

Taalintehdas, Förby

II, 2000 dwt

2021-03-09

Hanko

-

2021-03-09

Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik, Loviisa, Mussalo

II, 2000 dwt

2021-03-09

Kotka, Hamina

I, 2000 dwt

2021-03-09

The Saimaa Canal is closed for traffic on 8.2.2021.
Saima kanal är stängd för trafik den 8.2.2021.
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 8.2.2021.

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige – Liikennerajoitukset, Ruotsi

Port
Hamn
Satama

Min ice class
Min isklass
Min jääluokka

Min tonnage
Min tonnage
Min kantavuus

First day of validity
Datum för ikraftträdande
Voimaantulopäivä

KARLSBORG-SKELLEFTEHAMN

IA

4000 dwt

2021-03-02

HOLMSUND-ÖRNSKÖLDSVIK

IB

2000 dwt

2021-02-08

ÄNGERMANÄLVEN

IB

2000 dwt

2021-02-06

HÄRNÖSAND

IC

2000 dwt

2021-02-07

SÖRÅKER-GRISSLEHAMN

II

2000 dwt

2021-03-04

MÄLAREN

IC

2000 dwt

2021-02-22

ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu, Raahе, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari	IA, 4000 dwt	20.2.2021
Vaasa	IA, 2000 dwt	10.2.2021
Kaskinen, Kristiinankaupunki Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku	II, 2000 dwt	5.3.2021
Taalintehdas, Förby	II, 2000 dwt	9.3.2021
Hanko	—	9.3.2021
Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik, Loviisa, Mussalo	II, 2000 dwt	9.3.2021
Kotka, Hamina	I, 2000 dwt	9.3.2021
The Saimaa Canal is closed for traffic on 8.2.2021. Saima kanal är stängd för trafik den 8.2.2021. Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 8.2.2021.		

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Saint- Petersburg	Navigation of vessels without ice reinforcements only with an icebreaker. Prohibition of sailing barge by tug.	1.3.2021
Vyborg, Vysotsk, Ust'-Luga	Navigation of vessels without ice reinforcements only with an icebreaker. Vessels with ice class Ice 1 on their own or with an icebreaker. Prohibition of sailing barge by tug.	13.2.2021
Primorsk	Navigation of vessels without ice reinforcements only with an icebreaker. Vessels with ice class Ice 1 on their own or with an icebreaker. Prohibition of sailing barge by tug.	28.1.2021

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1200 kW	II	8.3.2021
Kunda, Sillamäe	—	—	8.3.2021

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg, Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn,	IA, 4000 dwt	2.3.2021
Holmsund, Rundvik, Husum, Örnsköldsvik	IB, 2000 dwt	8.2.2021
Ångermanälven	IB, 2000 dwt	6.2.2021
Härnösand	IC, 2000 dwt	7.2.2021
Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär, Öregrund, Hargshamn, Hallstavik, Grisslehamn	II, 2000 dwt	4.3.2021
Lake Mälaren	IC, 2000 dwt	22.2.2021
Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik, Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Bergkvara, Degerhamn	—	1.3.2021
Lake Vänern	—	27.2.2021
Trollhätte Canal, Göta river	—	27.2.2021

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Strelasund, eastern approach to Stralsund and fairway „Osttief“ and northern Peenestrom	—	—	26.2.2021

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Szczecin, Zalew Szczeciński	—	—	28.2.2021
Szczecin-Swinoujscie	—	—	28.2.2021

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600. Vessels bound for a Finnish or Swedish port in the Quark or in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E) on VHF channel 67. The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use from 19th January.	Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 10 492 7600. Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr (63° 32,15' N 20° 46,60' E), rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk från och med den 19 januari.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 10 492 7600. Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa (63° 32,15' N 20° 46,60' E) tehtävä ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on tilapäisesti poissa käytöstä 19. tammikuuta alkaen.
--	--	---